

LIGJ
Nr.9709, datë 10.4.2007

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EUROPIANE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (BERZH) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT TË
REHABILITIMIT DHE NDËRTIMIT TË RRUGËS FIER (LEVAN) – TEPELENË”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Europiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH) për financimin e projektit të rehabilitimit dhe ndërtimit të rrugës Fier (Levan) – Tepelenë”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5270, datë 17.4.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

AK/ft 34637/Marrëveshja e Huasë 9003
Nr.Operacional 34637 20/04/05

MARRËVESHJA E HUASË
PROJEKTI I REHABILITIMIT TË RRUGËS FIER-TEPELENË MIDIS REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE BANKËS EUROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

MARRËVESHJE e datës_____2005 midis Republikës së Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Bankës Europiane për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka).

HYRJE

Duke pasur parasysh se Banka është krijuar për financimin e projekteve specifike për tranzicionin e ekonomive të orientuara drejt tregut të hapur, si dhe për të nxitur iniciativat private dhe sipërmarrjet në vendet e Europës Qendrore dhe Lindore të angazhuara dhe që zbatojnë parimet e demokracisë, pluralizmit dhe ekonomisë së tregut;

se Huamarrësi synon të zbatojë projektin e përshkruar në skedulin 1 (Projekti), që është dizenuar për të ndihmuar Huamarrësin në rehabilitimin dhe ndërtimin e seksionit prej 70 km të rrugës Fier-Tepelenë, në aksin veri-jug;

se Huamarrësi ka kërkuar asistencë nga Banka për financimin e një pjese të projektit;

se sikurse është rënë dakord më parë, Banka do të mundësojë Huanë për Huamarrësin për një shumë prej 35 milionë euro (tridhjetë e pesë milionë euro), subjekt i termave dhe kushteve të paraqitura apo referuar kësaj Marrëveshjeje; dhe

se Banka Europiane e Investimeve (BEI) është në procesin e bisedimeve, në vijim të një marrëveshjeje të veçantë me Huamarrësin, për një hua në shumën prej 50 milionë euro (pesëdhjetë milionë euro), për të bashkëfinancuar pjesët A dhe B të projektit (Huaja e BEI-t); dhe Bashkimi Europian (BE) ka rënë dakord, në vijim të një marrëveshjeje të veçantë me Huamarrësin, të japë një fond grant për të financuar pjesën C të Projektit (Fondi grant i BE-së),

atëherë pjesëmarrësit këtu bien dakord si më poshtë:

Neni 1

Termat dhe kushtet standarde; përkufizimet

Seksioni 1.01 Përfshirja e termave dhe kushteve standarde

Të gjitha dispozitat e termave dhe kushteve standarde të Bankës, së shkurtit 1999, janë përfshirë në këtë Marrëveshje, si dhe janë bërë të zbatueshme me të njëjtën fuqi dhe efekt sikur janë paraqitur plotësisht këtu, megjithatë janë subjekt i modifikimeve të mëposhtme (të tilla masa të modifikuara do të quhen më tej “Termat dhe kushtet standarde”):

a) Përcaktimi i “Ditës së punës” në seksionin 2.02 të termave dhe kushteve standarde të Bankës, të shkurtit 1999, për qëllime të kësaj Marrëveshjeje, do të modifikohet si më poshtë:

“Dita e punës” nënkupton një ditë (përveç të shtunës, apo të dielës), në të cilën bankat tregtare janë të hapura për transaksione të biznesit (duke përfshirë veprimet me shkëmbime në monedhë të huaj, si dhe depozitat në monedhë të huaj) në Londër, Angli, dhe në të cilën është i hapur sistemi i automatizuar transeuropian i transfertave të shpejta për shumatat në kohë-reale (TARGET).

b) Përkufizimi i “Kostos së shpërbërë”, në seksionin 2.02 të termave dhe kushteve standarde të Bankës, të shkurtit 1999, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, do të modifikohet si më poshtë:

“Kosto e shpërbërë” nënkupton shumën me të cilën niveli origjinal i të ardhurave tejkalon nivelin e të ardhurave zëvendësuese, ku:

a) “Niveli origjinal i të ardhurave” nënkupton shumën e vlerave aktuale të pagesave të principalit dhe interesave, të cilat Banka duhet t’i paguajë gjatë periudhës së përlllogaritjeve (siç është përcaktuar më poshtë) mbi pjesën e huasë që është subjekt i një norme fikse interesi, nëse një parapagesë e tillë, përshpejtim apo anulim nuk do të ndodhin, dhe nëse interesi rritet mbi këtë pjesë të huasë në tregun relevant të normave të interesit për një pjesë të tillë huaje.

b) “Niveli i të ardhurave zëvendësuese” nënkupton shumën:

1. e totalit të vlerave aktuale të çfarëdo pagese të mbetur nga principalit dhe interesi, që pasi të jetë marrë në konsideratë një parapagesë e tillë, përshpejtim apo anulim, do të paguhet nga Banka gjatë periudhës së përlllogaritjeve mbi pjesën e huasë që është subjekt i një norme fikse interesi, nëse interesi rritet mbi këtë pjesë të huasë në tregun relevant të normave të interesit për një porcion të tillë huaje; dhe

2. siç zbatohet:

A) në rastin e një parapagese sipas seksionit 3.07 të termave dhe kushteve standarde, vlera aktuale e shumës së huasë për t’u parapaguar përcaktohet duke skontuar këtë shumë nga data kur ndodh kjo parapagesë deri në datën e llogaritjeve (siç është përcaktuar më poshtë) në normë skontimi (siç është përcaktuar më poshtë); dhe/ose

B) në rast të ndonjë parapagese tjetër, shumata e huasë që është parapaguar; dhe/ose

C) në rast të ndonjë përshpejtimi, vlera aktuale e shumës së huasë që është përshpejtuar, e përcaktuar nga skontimi i kësaj shume nga data në të cilën ky përshpejtim bëhet efektiv deri në datën e llogaritjes me normë skontimi; dhe/ose

D) në rast të një pezullimi, vlera aktuale e shumës së huasë që është pezulluar, e përcaktuar nga skontimi i kësaj shume nga data e fundit e disponueshmërisë deri në datën e llogaritjes me normë skontimi.

c) Për qëllime të paragrafëve (a) dhe (b)(1) më lart, vlera aktuale e çdo pagese të principalit dhe interesit do të përcaktohen nga skontimi i shumës së kësaj pagese nga data e pagesës deri në datën e llogaritur duke përdorur normën e skontimit.

d) “Data e llogaritjes” nënkupton:

1. në rastin e një pagese, sipas seksionit 3.07 të termave dhe kushteve standarde, është data dy ditë pune para datës së afatit të kësaj parapagese, ose sipas opsionit të Bankës, data në të cilën është afati i kësaj parapagese;

2. në rastin e çdo lloj parapagese tjetër, data në të cilën është bërë kjo parapagesë, apo një datë tjetër e mëvonshme e zgjedhur nga vetë Banka; dhe

3. në rast përshpejtimi apo pezullimi, dita dy ditë pune para datës së bërjes efektive të përshpejtimit apo pezullimit, apo me përzgjedhje nga Banka, dita në të cilën një përshpejtim apo anulim i tillë bëhen efektiv.

e) “Periudha e llogaritjes” nënkupton:

1. në rastin e një parapagese, në përputhje me seksionin 3.07 të termave dhe kushteve standarde, periudhën që fillon në datën e afatit të kryerjes së parapagesës dhe përfundon në datën e shlyerjes së huasë;

2. në rast të ndonjë parapagese tjetër, periudha që shtrihet nga data në të cilën bëhet kjo parapagesë, apo një datë e mëvonshme e zgjedhur nga vetë Banka, dhe përfundon në datën e shlyerjes përfundimtare të huasë; dhe

3. Në rast të një përshpejtimi apo pezullimi, është periudha që shtrihet nga data në të cilën përshpejtimi apo pezullimi është bërë efektiv dhe përfundon në datën e shlyerjes përfundimtare të huasë.

f) “Norma e skontimit” nënkupton faktorin skontues për maturimin e përshtatshëm që rrjedh nga kurba normale “swap” për monedhën e huasë, që është e disponueshme nga Banka në tregun e “Swapeve” dhe opsioneve në datën e llogaritjes.

e) Seksioni 3.10 i termave dhe kushteve standarde të Bankës, i shkurtit 1999, për qëllime të kësaj Marrëveshjeje, do të modifikohet si më poshtë:

“Seksioni 3.10. Kosto e shpërbërë”

a) Nëse për çfarëdo arsye (duke përfshirë dhe një përshpejtim pa kufizime në vijim të seksioni 7.06 të termave dhe kushteve standarde), cilido porcion i huasë që është subjekt i një norme interesi të ndryshueshme ka afat dhe bëhet i pagueshëm në një datë përveç asaj të ditës së fundit të një periudhe interesi, Huamarrësi do t’i paguajë Bankës këtë shumë sipas kërkesës, në të cilën:

1. interesi që do të ishte akumuluar për këtë pjesë të huasë nga data në të cilën huaja duhet të kishte mbaruar deri në ditën e fundit të periudhës së përcaktuar të interesit me normë të barabartë me normën aktuale të interesit në treg për këtë porcion të huasë për një periudhë të tillë interesi;

kalon në:

2. interesi që Banka do të ishte në gjendje të merrte, nëse do ta vendoste një shumë të barabartë me një pjesë të tillë të huasë në një depozitë me një bankë lider në tregun e eurozonës për periudhën që shtrihet në datën kur një porcion i tillë i huasë ka arritur afatin dhe është i pagueshëm deri në ditën e fundit të periudhës aktuale të interesit.

b) Nëse në çfarëdo kohe:

1. Huamarrësi paraqet një njoftim, në vijim të seksionit 3.07 të termave dhe kushteve standarde, për parapagimin e çfarëdo porcioni të huasë që është subjekt i një norme interesi fikse, ose në të kundërt, Huamarrësi parapaguan çdonjërin prej pjesëve të tilla të huasë;

2. çdo pjesë e huasë, që është subjekt i një norme fikse interesi, përshpejtohet në vijim të seksionit 7.06 të termave dhe kushteve standarde, ose në të kundërt, duhet paguar përpara maturitetit të caktuar; ose

3. çdo porcion i huasë, që është subjekt i një norme fikse interesi, anulohet në përputhje me seksionet 3.08, 7.02, ose 7.06 të termave dhe kushteve standarde;

Huamarrësi, përveç ndonjë parapagese të një tarife administrative, tarife anulimi apo ndonjë shume tjetër të pagueshme lidhur me këtë, duhet t’i paguajë Bankës shumën e çfarëdo kostoje të shpërbërë; duke pasur parasysh se nëse shumën e një kostoje të tillë të shpërbërë është negative, Banka do të kreditojë të Huamarrësi shumën e kostove të shpërbëra në datën më të afërt të pagesës së interesit

në monedhën e huasë.

c) Nëse ndonjë shumë së cilës i ka kaluar afati paguhet në një datë, përveç asaj të ditës së fundit të mospagimit të periudhës së interesit, Huamarrësi duhet t'i paguajë Bankës shumën, nëse:

1. interesi që do të jetë akumuluar mbi këtë shumë të papaguar nga data e faturimit të kësaj shume të papaguar deri në datën e fundit të mospagimit të periudhës së interesit me një normë të barabartë me atë të përcaktuar në seksionin 3.09(a)(iii) të termave dhe kushteve standarde për një periudhë të tillë mospagimi të interesit;

kalon në:

2. interesi që Banka do të ishte në gjendje të merrte nëse do të vendoste një shumë të barabartë me atë të shumës së papaguar në një depozitë të një banke lider në tregun interbank të eurozonës për periudhën që shtrihet nga data e faturimit të shumës së papaguar deri në ditën e fundit të periudhës aktuale të interesit të papaguar.

d) Një certifikatë nga Banka për çdo shumë të pagueshme nën këtë seksion 3.10 do të jetë përfundimtare, vendimtare dhe detyruese për Huamarrësin, por jo në ato raste kur nga ana e Huamarrësit në përputhje me kërkesat e Bankës tregohet se ajo përmban gabime të dukshme.”

Seksioni 1.02 Përkufizimet

Kudo që të haset në këtë Marrëveshje (duke përfshirë si hyrjen, ashtu edhe skedulet), vetëm nëse është thënë me kuptim tjetër apo ka kuptim tjetër në kontekst, termat e përcaktuar në hyrje kanë kuptime respektive si ato të dhëna këtu, termat e përcaktuar në termat dhe kushtet standarde kanë kuptime respektive si ato të dhëna këtu, ndërsa termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

“Përfaqësues i autorizuar i Huamarrësit” nënkupton Ministrin e Financave të Huamarrësit, me përjashtim të rasteve të specifikuara në seksionin 2.03(c).

“BEI” ka kuptimin e atribuar në hyrje të kësaj Marrëveshjeje.

“Huaja e BEI” ka kuptimin e atribuar në hyrje të kësaj Marrëveshjeje.

“BE” ka kuptimin e atribuar në hyrje të kësaj Marrëveshjeje.

“Fonded grant të BE-së” ka kuptimin e atribuar në hyrje të kësaj Marrëveshjeje.

“Vlerësimi i ndikimit mbi mjedisin” nënkupton vlerësimin e ndikimit të projektit mbi mjedisin, përgatitur nga konsulentë të financuar nga BE, Scetauroute, dhe në veçanti drafti i quajtur si “3a” në “Drafraportin përfundimtar” të datës 11 shkurt 2005.

“Plani i menaxhimit të mjedisit” nënkupton planin e menaxhimit të mjedisit, si dhe planin e monitorimit të mjedisit për projektin, bazuar në rekomandimet mbi vlerësimin e ndikimit në mjedis, që duhet rënë dakord midis Huamarrësit dhe Bankës dhe në formë e përmbajtje të jetë i pranueshëm nga Banka, duke pasur parasysh mjedisin e lidhur me projektin, shëndetin dhe sigurinë, zbutjen e elementeve sociale, masat mbi menaxhimin dhe monitorimin, standardet, praktikat, politikat dhe procedurat, siç janë amenduar herë pas here me miratim paraprak të shkruar nga Banka. Plani i menaxhimit të mjedisit gjatë fazës së ndërtimit është pjesë e specifikimeve teknike të punëve të tenderuara për t'u ndjekur nga kontraktori(ët). Plani i menaxhimit të mjedisit gjatë fazës së zbatimit është përgjegjësi e Huamarrësit

“Viti fiskal” nënkupton vitin fiskal të Huamarrësit, që fillon më 1 janar të çdo viti.

“Drejtorja e Përgjithshme e Rrugëve” nënkupton Drejtorinë e Përgjithshme të Rrugëve pranë Ministrisë së Transportit.

“Data e kthimit të interesit” nënkupton një datë të pagesës së interesit të përcaktuar nga Huamarrësi si e tillë në përputhje me seksionin 2.02(h)(2)(B).

“Data e përcaktimit të interesit” nënkupton, për çfarëdo periudhe interesi, datën dy ditë pune përpara ditës së parë të kësaj periudhe interesi.

“Data e fiksimit të interesit” nënkupton një ditë pune të zgjedhur nga Huamarrësi si e tillë në përputhje me seksionin 2.02(h)(2)(B).

“Të drejtat mbi tokën” nënkupton të drejtat e përdorimit të tokës, të nevojshme për zbatimin e pjesës A dhe B të projektit.

“Ministri i Financave” nënkupton Ministrin e Financave të Republikës së Shqipërisë.

“Ministri i Drejtësisë” nënkupton Ministrin e Drejtësisë të Republikës së Shqipërisë.

“Ministri i Transportit” nënkupton Ministrin e Transportit dhe Telekomunikacionit të Republikës së Shqipërisë.

“Plani Kombëtar i Transportit” nënkupton Planin Kombëtar Shqiptar, të përgatitur nga Huamarrësi, me mbështetje nga konsulentë të financuar nga BE-ja.

“Data e përfundimit të projektit” nënkupton datën në të cilën projekti është përfunduar siç përshkruhet në skedulin 1.

“PIU” ka kuptimin siç është përshkruar në seksionin 3.06 të kësaj Marrëveshjeje.

“Faqe referuese” nënkupton paraqitjen e normave të ofruara nga Interbank e eurozonës për depozitat në monedhën e huasë të përcaktuara si faqe 248 në Moneyline Telerate (apo një faqe e tillë tjetër që mund të zëvendësojë faqen 248 në Moneyline Telerate, për qëllime të paraqitjes të normave të ofruara nga Interbank Eurozonë për depozitat në monedhën e huasë).

“Program rristurimi” nënkupton program rristurimi që duhet zhvilluar nga Huamarrësi, bazuar në Planin Kombëtar të Transportit, që do të shërbejë për të drejtuar zhvillimet, operacionin, administrimin dhe menaxhimin e sektorit rrugor, në përputhje me seksionin 3.02 të kësaj Marrëveshjeje.

“RUCs” nënkupton “Tarifat e përdoruesve të rrugës” dhe përfshin tarifat e fokusuara te përdoruesit e rrugës, që përfshijnë, por nuk kufizohen vetëm me: (i) taksat e karburantit, paguar në funksion të përdorimit të automjetit; (ii) taksat vjetore mbi pronësinë e automjetit; (iii) taksa të tjera të paguara nga përdoruesit e rrugës; dhe (iv) taksa të tjera të përgjithshme, si TVSH, si dhe taksat e importeve për blerjen e inputeve (automjete, karburant, pjesë këmbimi, goma, etj.), të paguara nga përdoruesit e rrugës dhe të vendosura në të gjithë sistemin e ekonomisë.

“Rrugët shtetërore” nënkupton rrugët shtetërore të menaxhuara nga Drejtoria e Përgjithshme e Rrugëve.

“Strategjia për reformën e financimit të sektorit rrugor” nënkupton strategjinë për reformën e financimit të sektorit rrugor, që rishikon RUCt dhe financimin e sektorit rrugor, si dhe përcakton nivelin e qëndrueshëm të shpenzimeve për mirëmbajtje vjetore të rrugëve, për rrugët shtetërore që do të financohen nga një tarifë mikse, e përbërë nga tarifat e përdoruesve të rrugëve dhe transfertat buxhetore, si dhe përfshin kalendarin e zbatimeve për të arritur një nivel të qëndrueshëm në vitin 2012. Kjo strategji duhet përgatitur nga Huamarrësi në përputhje me parashikimet e dhëna në seksionin 3.03(b), (c) dhe (d) të kësaj Marrëveshjeje.

“Niveli i qëndrueshëm” nënkupton një nivel të shpenzimeve vjetore për mirëmbajtje të rrugëve shtetërore, që shërben për të garantuar se rrjeti i rrugëve shtetërore mirëmbahet në një nivel të qëndrueshëm cilësor shërbimi, me shpenzime nga fondet RUC, si dhe burime të tjera nga buxheti (nëse kërkohet dhe atëherë kur kërkohet të kryhen këto shpenzime), ashtu siç është përcaktuar në pjesën e përgatitjes së strategjisë për reformën e financimit të sektorit rrugor.

Seksioni 1.03 Interpretimi

Në këtë Marrëveshje (referuar një neni specifik), seksioni apo skeduli (me përjashtim të rasteve që nuk paraqiten në këtë Marrëveshje) do të paraqiten si referencë për atë nen apo seksion specifik, apo skedul, në këtë Marrëveshje.

Neni 2

Termet kryesorë të huasë

Seksioni 2.01 Shuma dhe monedha

a) Bazuar në termat dhe kushtet e parashtruara në këtë Marrëveshje, Banka bie dakord të japë hua për Huamarrësin një sasi prej tridhjetë e pesë milionë euro (eur 35,000,000).

Seksioni 2.02 Terma të tjerë financiarë mbi huanë

a) Sasia minimale për tërheqje do të jetë treqind mijë euro (eur 300,000).

b) Sasia minimale e parapagesës do të jetë pesë milion euro (eur 5,000,000).

c) Sasia minimale e anuluar do të jetë një milion euro (eur 1,000,000).

d) Data e pagesës së interesit do të jetë 25 maj dhe 25 nëntori i çdo viti.

e) (1) Huamarrësi do të paguajë huanë në 24 kështe të barabarta (apo afërsisht të barabarta), në periudha gjashtëmujore, me afate në datat e caktuara të pagesës së interesit, duke filluar nga 25 nëntori 2008.

2. Pavarësisht, çfarë është paraqitur më lart, në rast se (i) Huamarrësi nuk tërheq të gjithë shumën e huasë para datës së parë të ripagimit të specifikuar në seksionin 2.02.(e), dhe (ii), Banka e

shtyn datën e fundit të disponueshmërisë të specifikuar në seksionin 2.02 (f) më poshtë në një datë e cila bie pas kësaj date ripagimi, ndaj shuma e kësaj tërheqjeje të bërë në apo pas datës së parë të ripagimit duhet të shpërndahet për ripagim në shuma të barabarta në data të ndryshme të ripagimit të huasë, të cilat janë pas datës së kësaj tërheqjeje (ku Banka rregullon shumat e shpërndara në mënyrën më të mirë të mundshme). Banka herë pas here duhet të njoftojë Huamarrësin për këtë shpërndarje.

f) Data e fundit e disponueshmërisë duhet të jetë 1 nëntor 2008, apo një datë tjetër e mëvonshme, që vendoset nga vetë Banka dhe për të cilën Huamarrësi vihet në dijeni. Nëse shuma e huasë së disponueshme apo çdo lloj pjese tjetër e saj është subjekt i një norme fikse interesi, çdo shtyrje e datës së fundit të disponueshmërisë mund të sjellë kosto të shpërbëra, që do të jenë menjëherë të pagueshme nga Huamarrësi apo Banka sipas rastit.

g) Tarifa e angazhimit do të jetë 0.5% në vit.

h) Normat e interesit

1. Huaja është subjekt i normave të ndryshueshme të interesit. Për qëllime të seksionit 3.04 (b) të termave dhe kushteve standarde, norma e interesit në treg do të jetë norma vjetore e ofruar për depozita në monedhën e huasë që paraqitet në faqen referuese në orën 11:00 A.M. të Brukselit, në datën e përcaktuar të interesit për periudhën që është më pranë kohëzgjatjes së periudhës së interesit (ose nëse dy periudha janë njëlloj afër kohëzgjatjes së periudhës së interesit, mesatarja e këtyre dy normave), duke pasur parasysh se:

A) nëse për çfarëdo arsyeje norma e interesit në treg nuk mund të përcaktohet duke iu referuar faqes referuese, norma e interesit të tregut do të jetë norma në të cilën Banka përcakton si mesatare aritmetike (e rrumbullakosur me shifrën më të afërt të 1/16%) të normave vjetore të ofruara për depozitat në monedhën e huasë për një shumë të krahasueshme me pjesën e huasë të skeduluar për të qenë e papaguar përgjatë periudhës së interesit në një periudhë të barabartë me këtë periudhë interesi, të cilat janë normat e tri bankave më të mëdha që operojnë në tregun ndërbankar të Brukselit të zgjedhura nga Banka; dhe

B) nëse Banka përcakton se depozitat në monedhën e huasë nuk ofrohen në tregun ndërbankar të Brukselit në të tilla shuma apo në të tilla periudha, norma e interesit të tregut do të jetë kostoja e Bankës (e shprehur si normë vjetore) e financimit të pjesës së huasë, e caktuar për të qenë e papaguar përgjatë periudhës së interesit nga çfarëdo burimi që Banka zgjedh.

2. Pavarësisht çfarë është paraqitur më lart, Huamarrësi mund që, si një alternativë për pagesën e normës së ndryshueshme të interesit mbi të gjithë apo ndonjë pjesë të huasë në atë moment të pa paguar, të zgjedhë të paguajë interesin me një normë fikse interesi mbi këtë pjesë të huasë si më poshtë:

A) Huamarrësi mund të ushtrojë këtë opsion, nëse:

i) në kohën e ushtrimit të këtij opsioni nuk ndërmerret ndonjë veprim sipas seksionit 7.01 të termave dhe kushteve standarde (dhe asnjë veprim që do të shihet dhe/apo me kalimin e kohës do të jetë i tillë), pra ky veprim nuk ka ndodhur dhe apo ndodhë; dhe

ii) shuma e principalit të huasë që po konvertohet nga një normë e ndryshueshme interesi në një normë fikse nuk është më e vogël se 5 milionë euro (eur 5,000,000).

B) Huamarrësi duhet të ushtrojë një opsion të tillë duke njoftuar Bankën jo më pak se pesë ditë pune para datës së propozuar të datës së përcaktimit të interesit. Ky njoftim, me përjashtim të rasteve të paaprovuara nga Banka, është i pakthyeshëm dhe do të specifikojë datën e fiksimit të interesit dhe datën e konvertimit të interesit të zgjedhur nga Huamarrësi, si dhe shumën e principalit të huasë që do të konvertohet në një normë fikse interesi.

C) Duke filluar nga data e konvertimit të interesit, pjesa e huasë së konvertuar (siç specifikohet në njoftimin e Huamarrësit) do të jetë subjekt i një norme fikse interesi. Për qëllime të seksionit 3.04(a) të termave dhe kushteve standarde, norma e interesit të tregut do të jetë normë fikse e avancuar e interesit për monedhën e huasë që është e disponueshme në Bankë në normën e interesit të tregut “swap” në një datë të tillë të caktimit të interesit për periudhën, që fillon në një datë të tillë konverimi dhe që mbaron me datën e pagesës përfundimtare të huasë, duke marrë parasysh ripagimin e principalit, si dhe kalendarin e pagesave për huanë. Banka do të përcaktojë normën fikse të interesit në një datë të tillë të caktimit të interesit dhe do të njoftojë në kohë Huamarrësin për këtë.

D) Në çdo kohë Banka mund të zgjedhë të konsolidojë të gjitha normat fikse të interesit të

aplikueshme mbi pjesët e huasë në një normë të vetme fikse interesi, e barabartë me mesataren e normave fikse të interesave të aplikueshme mbi pjesë të huasë. Banka do të përcaktojë një normë të tillë interesi të konsoliduar dhe në kohë të japë njoftim Huamarrësit për këtë. Një normë e tillë interesi e konsoliduar do të jetë e aplikueshme mbi të gjitha pjesët e huasë, pastaj do të sillet në vlerat e normave fikse të interesit, që fillojnë në datën e pagesës së interesit menjëherë pas njoftimit të bërë nga Banka për Huamarrësin.

Seksioni 2.03 Tërheqjet

a) Sasia e disponueshme mund të tërhiqet nga një periudhë në tjetrën në përputhje me parashikimet e bëra në skedulin 2, për të financuar (1) shpenzimet e bëra (ose, nëse Banka bie dakord që këto të realizohen), në përputhje me kostot e arsyeshme të punimeve të kërkuara për projektin, dhe (2) komisionin përmbyllës.

b) Huamarrësi autorizon Bankën që të tërheqë nga shuma e disponueshme një sasi të barabartë me komisionin përmbyllës dhe të paguajë komisionin përmbyllës të saj në emër të Huamarrësit.

c) Ministri i Financës është emëruar si përfaqësues i autorizuar i Huamarrësit për çdo veprim që kërkohet të ndërmerret apo lejohet të ndërmerret në përputhje me seksionin 3.01 dhe 3.02 të termave dhe kushteve standarde, me përjashtim të rasteve kur Ministri i Financave, herë pas here, mund të caktojë ndonjë anëtar për të vepruar si përfaqësues i autorizuar i Huamarrësit lidhur me veprime të tilla.

Neni 3

Zbatimi i projektit

Seksioni 3.01 Angazhime të tjera të aprovuara

Përveç angazhimeve të përgjithshme të paraqitura në nenet IV dhe V të termave dhe kushteve standarde, Huamarrësi, me pëlqim të Bankës:

a) do të ndërmarrë të gjitha veprimet e nevojshme për të dhënë fondet e nevojshme për përfundimin e projektit dhe t'i vërë të gjitha këto fonde në dispozicion të projektit si një kontribut i parimbursueshëm për financimin e kostos së projektit.

b) do të tërmbushë të gjitha detyrimet nën marrëveshje të tjera apo në përputhje me to për fondet grant të BE-së, si dhe të gjitha kontratat e tjera në lidhje me projektin.

Seksioni 3.02 Angazhimet për fuqizimin institucional

a) Më 30 qershor 2006 Huamarrësi do të zhvillojë një program kombëtar bashkëkohor dhe të integruar mbi ristrukturimin e transportit, ku përfshihet një plan veprimi i detajuar, bazuar në planin kombëtar të transportit, që do të mund të drejtojë zhvillimin, operimin, administrimin dhe menaxhimin e sektorit rrugor. Një program i tillë do të jetë në formë dhe përmbajtje i pranueshëm nga Banka dhe do të zbatohet në përputhje me kalendarin kohor të paraqitur.

b) Më apo përpara datës 15 tetor të çdo viti, Huamarrësi do t'i paraqesë Bankës një draftprogram investimesh trevjeçar për mirëmbajtje dhe investime për rrjetin rrugor kombëtar; dhe më apo përpara datës 31 janar të çdo viti, Huamarrësi do t'i paraqesë Bankës versionin përfundimtar të programit trevjeçar të mirëmbajtjes dhe investimeve, të aprovuar nga Ministria e Transportit.

Seksioni 3.03 Angazhimet për mbështetje financiare

a) Huamarrësi duhet të garantojë se niveli i shpenzimeve vjetore për mirëmbajtje të rrugëve për rrugët shtetërore nuk do të jetë më i vogël se (euro 10,000,000) dhjetë milionë euro për vitin 2006 dhe (euro 12,000,000) dymbëdhjetë milionë euro për vitin 2008.

b) Më 30 qershor 2006 Huamarrësi duhet të përgatisë strategjinë për reformën e financimit të sektorit rrugor, që në formë e përmbajtje duhet të jetë i pranueshëm nga Banka.

c) Më 31 dhjetor 2006 Huamarrësi duhet të ketë dorëzuar dhe të ketë marrë të aprovuar nga Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë dokumentin e strategjisë së reformës së financimit të sektorit rrugor.

d) Duke ndjekur aprovimin e strategjisë për reformën e financimit të sektorit të rrugëve nga ana e Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, Huamarrësi duhet të mundësojë zbatimin e

strategjisë, në përputhje me afatet kohore të paraqitura në të, dhe duhet të sigurojë se do të arrihet një nivel i qëndrueshëm nga fundi i vitit 2012.

Seksioni 3.04 Mënyra e raportimit dhe paraqitja e dokumenteve

a) Deri në përfundim të projektit, Huamarrësi duhet të paraqesë pranë Bankës të dhënat e projektit, si dhe raportet e lidhura me projektin, siç është specifikuar në seksionin 4.04 të termave dhe kushteve standarde, dhe siç specifikohen më tej më poshtë.

b) Raportet periodike të projektit referuar seksionit 4.04 (a)(iv) të termave dhe kushteve standarde duhet të paraqiten çdo tremujor, brenda 30 ditëve të periudhës së raportuar, kjo deri në përfundim të projektit. Këto raporte do të përmbajnë elementet specifike, si më poshtë:

i) informacion të përgjithshëm, si më poshtë:

1. progresin fizik të përmbushur në zbatim të projektit deri në datën e raportimit dhe gjatë periudhës së raportimit;

2. progresi lidhur me zbatimin e lehtësimit të punimeve në mjedis në përputhje me seksionin 3.04 (e);

3. vështirësitë aktuale apo ato të pritshme, sikurse dhe vonesat në zbatim të projektit, si dhe ndikimin e tyre në kalendarin e zbatimit, si dhe hapat konkretë të marrë apo të planifikuar për të kaluar vështirësitë dhe shmangur vonesat;

4. ndryshimi i mundshëm i datës së përfundimit të projektit;

5. ndryshime në personelin kryesor të PIU-t, konsulentëve apo kontraktorëve;

6. arsyet që mund të ndikojnë në koston e projektit; dhe

7. ndonjë zhvillim apo aktivitet që ka të ngjarë të ndikojë në aspektin ekonomik të cilësdo pjesë të projektit.

ii) Një diagramë e tipit *bar-chart*, bazuar në kalendarin e zbatimit të projektit duhet të pranohet nga të dyja palët si nga Banka, ashtu dhe Huamarrësi në apo para datës së zbatimit të kontratës së punëve civile për pjesën A të projektit, duke treguar progresin në çdo pjesë të projektit, si dhe duke përfshirë një grafik të shpenzimeve të planifikuara, si dhe atyre aktuale;

iii) raportet financiare duhet të paraqesin detaje të shpenzimeve të realizuara nën secilën pjesë të projektit, si dhe tërheqjet nga huaja, së bashku me një deklaratë, ku tregohen:

1. llogaritjet origjinale të koston;

2. kostot e rishikuara, nëse ka të tilla, si dhe arsyet për këto ndryshime;

3. llogaritjet origjinale të shpenzimeve deri në datën e raportimit;

4. arsyet për devijimet e pikës (3) më lart nga shpenzimet aktuale; dhe

5. shpenzimet e llogaritura për tremujorët e mbetur të vitit; dhe

iv) një dokument i shkurtër mbi statusin e përputhshmërisë, me secilën nga angazhimet e bëra në Marrëveshjen e huasë.

c) Deri në pagesën e plotë apo anulimin e shumës së huasë, raportet lidhur me çështjet mjedisore të projektit referuar seksionit 4.04(a)(iii) të termave dhe kushteve standarde do të paraqiten në Bankë si raporte vjetore, më apo përpara datës 31 mars të çdo viti. Raporte të tilla do të përfshijnë çështje që kanë të bëjnë me shëndetin e punëtorëve, si dhe sigurinë e tyre lidhur me projektin, sikurse dhe elemente të tilla specifike si:

i) informacion mbi respektimin nga ana e Huamarrësit të rregullave dhe standardeve, lidhur me mjedisin të cilat pasurohen herë pas here në përputhje me juridiksionin në të cilin ndodhet projekti, si dhe me standardet ekzistuese të mjedisit në Bashkimin Europian në datën e këtushme, si dhe me dokumentin e Korporatës Ndërkombëtare Financiare “Politika të mbrojtjes së njerëzve autoktonë, strehimi i padëshiruar, si dhe pronësisë kulturore”, duke përfshirë dhe statusin e çfarëdo lejeje mjedisore të kërkuar për projektin, rezultatet e cilitdo inspektim të kryer nga autoritetet e mjedisit, ndonjë shkelje e rregullave dhe standardeve të tilla të mjedisit, si dhe masat përmirësuese të ndërmarra apo dhe gjoba të vëna në raste shkeljesh;

ii) informacion lidhur me zbatimin e planit të menaxhimit të mjedisit, duke përfshirë dhe ndonjë ndryshim të propozuar apo devijim në veprime, kalendar apo kosto;

iii) një përmbledhje të çfarëdo shënimi material, raporteve apo komunikimeve lidhur me çështjet e mjedisit, të paraqitura nga Huamarrësi përpara cilitdo autoriteti të mjedisit;

iv) informacion lidhur me shëndetin dhe sigurinë e projektit, duke përfshirë dhe shkallën e

aksidenteve apo çdo iniciativë të lidhur me shëndetin dhe çështjet e sigurisë që janë zbatuar apo planifikuar nga Huamarrësi;

v) një përmbledhje të ndryshimeve në ligjet e mjedisit, shëndetit dhe sigurisë, që mund të kenë një ndikim material mbi projektin;

vi) kopje të informacionit mbi mjedisin, të paraqitura në mënyrë periodike nga Huamarrësi pranë partnerëve apo në publik;

vii) një përmbledhëse mbi gjendjen e mjedisit dhe zbatimin e kërkesave mjedisore të projektit për t'u botuar në faqen e Bankës në internet; dhe

viii) çdo incident për mospërputhje me ligjet dhe rregulloret, duke përfshirë dhe ndonjë veprim ligjor që përfshin Huamarrësin apo projektin.

d) Jo më vonë se 6 muaj nga data e përfundimit të projektit, Huamarrësi duhet t'i paraqesë Bankës një raport përfundimtar projekti lidhur me komponentët e projektit, raport që në formë dhe përmbajtje duhet të jetë i pranueshëm nga Banka.

e) Menjëherë me ndodhjen e ndonjë incidenti apo aksidenti të lidhur me projektin që ka të ngjarë të ketë dhe një efekt jo të favorshëm material mbi ambientin, shëndetin apo sigurinë, Huamarrësi duhet të njoftojë Bankën me anë të njoftimit me faks apo telex, duke specifikuar natyrën e një incidenti apo aksidenti të tillë, si dhe ndonjë hap të ndërmarrë nga Huamarrësi për rregullimin e situatës. Pa kufizuar përgjithësinë e kësaj, një incident ose një aksident ka të ngjarë që të shkaktojë një efekt material mbi mjedisin, shëndetin apo sigurinë, nëse çdo ligj i aplikueshëm kërkon njoftimin e një incidenti apo aksidenti të tillë, pranë cilitdo autoritet shtetëror, incidente apo aksidente të tillë, përfshijnë fatalitetet apo plagosje serioze që kërkojnë shtrim në spital, apo nëse një incident apo aksident i tillë është bërë publik si nëpërmjet medias, apo mjeteve të tjera.

f) Huamarrësi duhet të paraqesë pranë publikut të ndikuar, siç është përcaktuar në planin e konsultimit dhe hapjes me publikun, raporte vjetore lidhur me çështje që kanë të bëjnë me mjedisin, shëndetin dhe sigurinë.

Seksioni 3.05. Angazhimet lidhur me mjedisin

Pa kufizuar përgjithësimin e seksionit 4.02(a), 4.04 (a)(iii) dhe 5.02(c)(iii), të termave dhe kushteve standarde, si dhe seksionit 3.04(c) më lart, Huamarrësi:

a) duhet të realizojë projektin në përputhje me rregullat dhe standardet e mjedisit, të shëndetit dhe sigurisë, që ndryshojnë hera herës sipas juridiksionit të vendit ku ndodhet projekti, sipas Dokumentit të Korporatës Ndërkombëtare të Financës "Politika të mbrojtjes së njerëzve autoktonë, strehimi i padëshiruar, si dhe pronësisë kulturore", nëse janë të zbatueshme, si dhe me standardet ekzistuese të BE-së mbi mjedisin, shëndetin dhe sigurinë. Huamarrësi duhet të bëjë vlerësimin e ndikimit të mjedisit për projektin në një vend të mundshëm me akses publik, në apo pranë kantierit të projektit;

b) duhet të vëzhgojë të gjitha ligjet e zbatueshme, si dhe standardet mbi punësimin, në veçanti ato të lidhura me punësimin e fëmijëve dhe të të rinjve, diskriminimin në punë, si dhe punën e detyruar. Ligjet dhe standardet e aplikueshme përfshijnë:

i) angazhimet përkatëse lidhur me Organizatën Ndërkombëtare të Punës, dhe

ii) ligjin vendas;

c) Pa kufizuar pjesën më lart, Huamarrësi duhet të zbatojë në mënyrë të kujdesshme dhe të përkrahë planin e menaxhimit të mjedisit;

d) Të sigurojë se punimet kryhen në përputhje me elementet e identifikuar gjatë vlerësimit të ndikimit në mjedis; dhe

e) Gjatë kryerjes së punimeve në përputhje me projektin, merren të gjitha masat e nevojshme për të garantuar se të gjitha kantieret e projektit janë menaxhuar në përputhje me praktikën e mira ndërkombëtare dhe se:

i) janë ndërmarrë hapa për menaxhimin e trafikut dhe minimizimin e shqetësimeve publike;

ii) janë marrë masa për të siguruar punëtorët dhe përdoruesit e rrugës;

iii) është minimizuar zhurma dhe ndërhyrjet; dhe

iv) se publiku është informuar në mënyrë adekuate lidhur me punimet e propozuara.

Seksioni 3.06 Njësia e zbatimit të projektit

a) Huamarrësi do të krijojë një njësi të zbatimit të projektit "PIU", me qëllim që të koordinohen, menaxhohen, monitorohen dhe vlerësohen të gjitha aspektet e zbatimit të projektit, nën termat e referencës të pranueshme nga Banka, duke përfshirë dhe prokurimin e mallrave, punëve dhe

shërbimeve të projektit.

b) Huamarrësi do të mbajë PIU-n gjatë të gjithë kohës së zbatimit të projektit dhe të krijojë mundësinë e operimit të PIU-t me të gjitha burimet e mjaftueshme, si dhe një personel të kualifikuar, nën termat e referencës të pranuar nga Banka.

Seksioni 3.07 Të dhënat dhe raportet financiare

a) Huamarrësi duhet të mbajë, në përputhje me departamentet apo agjencitë përgjegjëse të Huamarrësit për realizimin e projektit, të gjitha procedurat, të dhënat, si dhe llogaritë për të reflektuar, në përputhje me standardet e pranuar dhe për pasojë të zbatuara ndërkombëtare, operacionet, burimet dhe shpenzimet e lidhura me projektin, si dhe të monitorojë dhe reflektojë progresin e projektit (duke përfshirë kostot e tij, si dhe përfitimet që krijohen prej tij).

b) Huamarrësi:

i) duhet të ketë të dhëna dhe llogaritë në përputhje me paragrafin (a) të këtij seksioni për çdo vit fiskal të audituar, në përputhje me parimet dhe standardet e pranuar dhe për pasojë të zbatuara në nivel ndërkombëtar, realizuar nga revizorë të pavarur të pranuar nga Banka;

ii) duhet të paraqesë pranë Bankës, sapo të ketë në dispozicion, por në çfarëdo rasti jo më vonë se gjashtë muaj nga mbarimi i çdo viti fiskal, raportin e një auditimi të tillë nga revizorët e caktuar për këtë qëllim, dhe ky raport duhet të jetë në detaje të tilla që t'i përgjigjet kërkesave të arsyeshme të Bankës; dhe

iii) duhet të paraqesë pranë Bankës informacione të tjera lidhur me të dhënat dhe llogaritë, sikurse dhe auditin, sa herë që kjo të kërkohej nga Banka.

Seksioni 3.08 Prokurimet

Për qëllime të seksionit 4.03 të termave dhe kushteve standarde, masa të tilla duhen zbatuar, me përjashtim të rasteve kur Banka nuk është dakord, të cilat do të drejtojnë prokurimin e mallrave, punimeve dhe shërbimeve të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga procedurat e huasë:

a) mallrat, punimet dhe shërbimet do të prokurohen me tender të hapur.

b) për qëllime të seksionit 3.08(a), në rastin e procedurave për tender të hapur, tenderin e përzgjedhur, tenderin e veçantë, si dhe blerjet e standardet për tender mbi bazën e konkurrencës brenda vendit, ato janë paraqitur në kapitullin 3 të rregullave të prokurimit të BERZH-it.

c) Të gjitha kontratat do të jenë subjekt i rishikimit të procedurave të paraqitura në aneksin 1 të rregullave të prokurimit të BERZH-it. Të gjitha kontratat do të jenë më parë subjekt rishikimi.

Seksioni 3.09 Konsulentët

a) Me qëllim që të mbështetet zbatimi i projektit, Huamarrësi duhet që, me përjashtim të rasteve kur Banka nuk është dakord, të punësojë apo të krijojë mundësi punësimi për konsulentë që do të mbikëqyrin zbatimin e punimeve civile nën pjesët A dhe B të projektit, siç është përshkruar në pjesën C të skedulit 1, si dhe të përdorë konsulentë kualifikimi, eksperiencë dhe termat e referencës së të cilëve janë të pranueshme nga Banka.

b) Huamarrësi duhet të paraqesë, pa tarifë, përpara çdo konsulenti të përfshirë në mbështetjen e elementeve të projektit apo në operacionet e Huamarrësit, të gjitha lehtësirat e nevojshme, si dhe mbështetjen e nevojshme për të realizuar funksionet e tyre, duke përfshirë këtu të gjitha dokumentet, materialet, si dhe çdo informacion tjetër që mund të lidhet me punën e tyre.

Neni 4

Ndërprerja, përshpejtimi, pezullimi

Seksioni 4.01 Ndërprerja

Elementet e mëposhtme janë specifikuar për qëllime të seksionit 7.01 (a)(xiv) të termave dhe kushteve standarde:

a) Kuadri legjislativ dhe rregullues i zbatueshëm në sektorin e rrugëve në territorin e Huamarrësit duhet të jetë i amenduar, i pezulluar, i shfuqizuar, i anuluar apo rregulluar, në mënyrë të tillë që të ndikojë materialisht dhe të mos favorizojë operacionet apo kushtet financiare të Huamarrësit apo aftësinë e tij për të realizuar projektin apo për të përmbushur çdo një nga detyrimet e tij të ndërmarra nën Marrëveshjen e huasë;

b) E drejta e Huamarrësit për të tërhequr huanë e BERZH-it apo fondet grant të BE-së do të pezullohet, anulohet apo ndërpritet, e tëra apo pjesërisht, në përputhje me termat e marrëveshjes relevante; megjithatë duhet pasur parasysh se kushtet e këtij paragrafi nuk do të gjejnë zbatim nëse Huamarrësi, me pëlqim të Bankës, krijon mundësinë e vënies në dispozicion se granteve apo huatë koncesionare të mjaftueshme për të krijuar fonde për realizimin e projektit, këto nëpërmjet burimeve të tjera nga Huamarrësi, në përputhje me termat dhe kushtet mbi detyrimet që ka Huamarrësi nën këtë Marrëveshje.

Seksioni 4.02 Përshpejtimi i maturitetit

Elementet e mëposhtme janë specifikuar për qëllime të seksionit 7.06(f) të termave dhe kushteve standarde:

a) Për çdo ngjarje e specifikuar në seksionin 4.01 që ka vazhduar për tridhjetë ditë pas njoftimit të dhënë nga Banka për Huamarrësin, me përcaktim nga ana e Bankës se kjo ngjarje ka ndodhur, Banka paraqet vullnetin e saj për marrje masash në përputhje me kushtet e paraqitura në seksionin 7.06 të termave dhe kushteve standarde.

Neni 5

Efektshmëria

Seksioni 5.01 Kushtet e kërkuara për efektshmërinë

Elementet e mëposhtme janë specifikuar për qëllime të seksionit 9.02(c) të termave dhe kushteve standarde si kushte shtesë për vënien në efikasitet të kësaj Marrëveshjeje:

a) Banka ka marrë evidencë, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka, se të gjitha të drejtat mbi huanë, të nevojshme për zbatimin e pjesëve A dhe B të projektit, janë përmbushur nga Huamarrësi dhe janë vënë në dispozicion të kontraktorit të punëve civile;

b) Banka ka marrë të dhëna, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka, se kontributi vendas për të përmbushur projektin do të jetë i pranishëm apo është i përcaktuar në Buxhetin e Shtetit Shqiptar;

c) Plani Kombëtar i Transportit, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka, do të jetë i përfunduar dhe i aprovuar nga Ministria e Transportit dhe do të jetë paraqitur pranë Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për aprovim;

d) Banka ka marrë të dhëna, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka, se e drejta e Huamarrësit për të marrë hua nga BERZH-i, për të bashkëfinancuar pjesët A dhe B të projektit, siç përshkruhet në skedulin 1, është bërë efektive;

e) Banka ka marrë të dhëna, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka se ose:

i) e drejta e Huamarrësit për të marrë fonde grant nga BE-ja për supervizorin siç përshkruhet në pjesën C të skedulit 1 është bërë efektive; ose

ii) fonde të mjaftueshme janë vënë në dispozicion për Huamarrësin nga burime të tjera për të financuar supervizorin;

f) Huamarrësi dhe Banka duhet të kenë rënë dakord mbi planin e menaxhimit të mjedisit; dhe

g) Banka ka marrë të dhëna, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka, mbi ratifikimin paraprak të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 5.02 Kushtet e kërkuara për disbursimin e parë

a) Huamarrësi duhet të ketë krijuar njësinë e PIU-t, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka, siç përshkruhet në seksionin 3.06 të kësaj Marrëveshjeje; dhe

b) Banka ka marrë të dhëna se Huamarrësi ka hyrë në kontratë, në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Banka, për supervizionin e punimeve, siç përshkruhet në pjesën C të projektit në skedulin 1, me qëllim që të monitorohen të gjithë aspektet e zbatimit të punëve civile.

Seksioni 5.03 Opinionet ligjore

Për qëllime të seksionit 9.03 të termave dhe kushteve standarde, opinionin apo opinionet e avokatit do të jepen në emër të Huamarrësit nga Ministri i Drejtësisë.

Seksioni 5.03 Mbyllja apo dështimi për të arritur efektshmërinë

Dita e 180-të pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje është specifikuar për qëllime të seksionit 9.04 të termave dhe kushteve standarde.

Neni 6

Të ndryshme

Seksioni 6.01 Njoftime

Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllime të seksionit 10.01 të termave dhe kushteve standarde:

Për Huamarrësin:
Ministria e Financave
Bul. "Dëshmorët e Kombit", 1
Tiranë, Albania
Në vëmendje të: Ministrit të Financave
Fax: (355) (4) 228 494

Për Bankën:
Banka Europiane për Rindërtim dhe Zhvillim
One Exchange Square
London EC2A 2JN, UK
Në vëmendje të: Njësisë Administrative të Operacioneve
Fax: +44-20-7338-6100
Telex: 8812161
Answerback: EBRD L G

Në prani të palëve, që veprojnë nëpërmjet përfaqësuesve të autorizuar, kjo Marrëveshje nënshkruhet në katër kopje në Londër, Angli, Tiranë, Shqipëri, në datën dhe vitin e shkruar në krye të Marrëveshjes.

LISTA 1 PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

1. Qëllimi i projektit është që të ndihmojë Huamarrësin në: (i) rehabilitimin dhe riparimin e një segmenti të llogaritur prej 70 km të rrugës me një kalim midis Fierit (Levan) dhe Tepelenës, që lidhet më tej me Greqinë, përgjatë një aksi rrugor kryesor veri – jug; (ii) përmirësimi i sektorit rrugor i financuar përmes përgatitjes dhe zbatimit të strategjisë për reformën e financimit të sektorit të rrugëve që merr në rishikim tarifat për përdoruesit e rrugëve, si dhe krijon mundësinë për një nivel të qëndrueshëm për rrugët shtetërore; (iii) përmirësimi i operacioneve, administrimit dhe menaxhimit të sektorit të rrugëve përmes përgatitjes së programit të ristrukturimit me një plan veprimi; dhe (v) rritja dhe përmirësimi i infrastrukturës së transportit përmes përplotësimit të një seksioni kyç të Korridorit Veri-Jug, që lidh territorin e Huamarrësit me Malin e Zi në Veri dhe Greqinë në Jug.

2. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme, subjekt i ndryshimeve të mundshme që mund të behën herë pas here me pëlqim dhe rënien dakord midis Bankës dhe Huamarrësit:

Pjesa A: Ndërtimi i segmentit të ri rrugor, llogaritur për 37 km, midis Fierit (Levan) dhe Dames.

Pjesa B: Përmirësimi i rrugës ekzistuese, llogaritur me 33 km, në seksionin midis Dames dhe Tepelenës.

Punimet për pjesët A dhe B më lart, me përjashtim të taksave, do të bashkëfinancohen me BEI-n. Huamarrësi do të financojë kompensimin e tokës, si dhe të gjitha taksat në përputhje me kontratën e punimeve civile.

Pjesa C: Supervizioni i punimeve për pjesët A dhe B

Një konsulent supervisor do të emërohet dhe do të ketë detyrën e monitorimit të zbatimit të punimeve nën pjesën A dhe B të projektit. Këto shërbime do të financohen nga BE-ja.

Projekti pritet të përfundojë në dhjetor 2008.

LISTA 2 KATEGORITË DHE TËRHEQJET

1. Tabela bashkëngjitur kësaj liste paraqet kategoritë, shumën e huasë së shpërndarë për secilën kategori, si dhe përqindjen e shpenzimeve për t'u financuar në çdo kategori.

2. Pavarësisht çfarë është përcaktuar në paragrafin 2 më lart, asnjë pagesë nuk do të bëhet lidhur me shpenzimet e ndodhura dhe të paguara para datës së Marrëveshjes së huasë.

Kategoria	Sasia e huasë së shpërndarë në monedhën e huasë	Përqindjet e shpenzimeve për t'u financuar
(1) Punimet në pjesët A& B	EUR 34,650,000	50 e vlerës së kontratës, duke përjashtuar taksat dhe detyrimet

(2) Komisioni përmbyllës	EUR 350,000	100% e komisionit përmbyllës
Totali	EUR 35,000,000	